Trabajera



Atribución de imagen: J.Arias con IA Dall-e

En español: Estrés, Paliza

[*sustantivo femenino*]

Cantidad enorme de trabajo.

Ver: Julepe, Tupitaina

• Ay madre, qué trabajera me trae to'l día sin parar na de na. Está escaldaíto.

• Anda, siéntate y descansa, que menúa trabajera traes hoy, te se nota hasta en el aliento.

• Anduvimos los dos cogiendo leña y nos metimos una trabajera mu menúa, que andispués mos dolía hasta el alma.

Comentarios:

Se usa casi siempre en exclamaciones. No coincide con el uso del estándar, donde además de que casi no se usa, significa simplemente "trabajo molesto".

Origen: Latín. **Nos entró a través del** castellano antiguo. **Es** castellano con variación de significado. **Se usa en** nuestra zona.

Etimología:

Trabajera viene de **trabajar**, y esto del latín **tripaliare**, que viene de **tripalium** (*tres palos*), un yugo hecho con tres palos en los cuales se amarraban los esclavos para azotarlos. El trabajo por entonces era principalmente en el campo, y a menudo la gente acababa agotada y dolorida, con la sensación de haber sido apaleados, y de esta asociación de ideas surgió el verbo **tripaliare** con el sentido de *trabajar*.

A **trabajar** se añadió el sufijo **-era**. Ninguno de los usos de este sufijo encaja bien con esta palabra, así que es posible que lo adquiriera simplemente por analogía con **pejiguera**, que en el estándar significa *cosa que sin traernos gran provecho nos pone en problemas y dificultades*, por eso en el estándar **trabajera** significa *trabajo molesto*. En nuestro dialecto el significado cambió y quedó como forma enfática y aumentativa de **trabajo**. Este cambio de uso estuvo probablemente influenciado por otras palabras nuestras que usan esa terminación en sentido de "mucha cantidad", como **sangrajera**, o el estándar **llorera**.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com